

Картина пятая

11.00. вечера. Глухой закоулочек.

Scene Five

11:00. P. M. A Back Alley.

Сцена у балкона

(Мария и Тони)

№ 6

Balcony Scene

(Maria and Tony)

Very slowly (Очень медленно)

(Диалог)
(Dialogue)

pp

sempre pp

Мария. Разве можно тебя бояться! Тони. Вот видишь! Мария. Я вижу тебя. Тони. Только меня.
 Maria. *Imagine being afraid of you!* Tony. *You see?* Maria. *I see you.* Tony. *See only me.*

Мария (свободно)
 Maria (freely)

ресо а ресо асел.

Толь-ко ты! Ны-не ста-да я тво-ей на-веч-но. Каж-дый
 On-ly you, you're the on-ly thing I'll see for-ev-er. In tu

М.
 шаг, каж-дый вздох, каж-дый взгляд мой для те-бя, я те-перь тво-я
 eyes, in my words and in ev-'ry-thing I do, Noth-ing else but you,

М.
 веч-но!
 Ev-er!

Тони
 Tony

Для ме-ня есть од-на лишь Ма-ри-я, для ме-
 And there's noth-ing for me but Ma-ri-a, Ev-'ry

p *cresc.*

Allegretto (sempre un poco accel.)

M. M. То - ни, То - ни.
То - ну, То - ну.

T. T. ня соз - да - на ты, Ма - ри - я.
sight that I see is Ma - ri - a.

Толь - ко ты, в серд - це
Al - ways you, ev - 'ry

Allegretto (sempre un poco accel.)

M. M. Вся пла - не - та - это мы сто -
All the world is on - ly you and

T. T. толь - ко ты од - на, вся ду - ша пол - на то - бой!
thought I'll ev - er know, Ev - 'ry - where I go, you'll be, Мы сто -
you and

Allegretto (sempre un poco accel.)

Allegro (ancora accel.)

(Целуются)
(They kiss)

M. M. - бой!
me!

T. T. - бой!
me!

Allegro (ancora accel.)

Molto allegro

mf animato

M. M. Сей - час, сей - час, мы
To - night, to - night, It

M. M. Molto allegro

ff marc. *mf* *p*

M. M. встре - ти - лись сей - час, и поч - ва из - под ног у - плы -
all be - gan to - night, I saw you and the world went a -

sim.

M. M. - ла. Сей - час, сей - час, есть
- way. To - night, to - night, There's

M. M. толь - ко ты сей - час, я до встре - чи сто - бой не жи -
on - ly you to - night, What you are, what you do, what you

cresc.

M.
M.

mf

Тони да.
Tony say.

Весь день се - год - ня ждал я
To - day, all day I had the

mf cresc. *f*

T.
T.

чу - да, я знал, о - но слу - чит - ся, и вот меч - та сбы -
feel - ing A mir - a - cle would hap - pen. I know now I was

T.
T.

- лась, ты здесь со мной, и
right. For here you are, And

p

T.
T.

cresc.

ста - рый шар зем - ной стал звез - дой
what was just a world is a star

cresc. *mf*

Molto meno mosso

(Целуются)
(They kiss)

T. T. сей - час. / To - night.

ff

dim. molto

Slowly (Медленно)
Мария
Maria

pp

T. T. Сей - час, сей - час пла - не - та вся за - жглась, и / To - night, to - night, The world is full of light, With

pp

Сей - час, сей - час пла - не - та вся за - жглась, и / To - night, to - night, The world is full of light, With

Slowly (Медленно)

pp *ppp*

accel. poco a poco

M. M. солнц, и лун на не - бе пол - но. / suns and moons all o - ver the place.

cresc.

T. T. солнц, и лун на не - бе пол - но. / suns and moons all o - ver the place.

cresc.

accel. poco a poco

cresc.

a tempo (Allegro)

M. *mf*
 Сей - час, сей - час, зем -
 To - night, to - night, The

T. *mf*
 Сей - час, сей - час, зем -
 To - night, to - night, The

a tempo (Allegro)

mf

M. *cresc.*
 - ля пу - сти - лась в пляс, и с ней весь не - бо -
 world is wild and bright, Go - ing mad, shoot - ing

T. *cresc.*
 - ля пу - сти - лась в пляс, и с ней весь не - бо -
 world is wild and bright, Go - ing mad, shoot - ing

cresc.

M.
 - свод за - од - но. Вче -
 sparks in - to space. To -

T.
 - свод за - од - но. Вче -
 sparks in - to space. To -

M.
M.

f

- ра наш мир был про - сто ме - стом, где жить мне при - хо -
- day the world was just an ad - dress, A place for me to

T.
T.

- ра наш мир был про - сто ме - стом, где жить мне при - хо -
- day the world was just an ad - dress, A place for me to

M.
M.

- ди - лось, без - ра - дост - ным для глаз,
live in, No bet - ter than all right,

T.
T.

- ди - лось, без - ра - дост - ным для глаз,
live in, No bet - ter than all right,

M.
M.

но ты со мной, и
But here you are, And

T.
T.

но ты со мной, и
But here you are, And

p

cresc. *mf*

M. ста - рый шар зем - ной стал звез - дой сей -
 what was just a world is a star To -

T. ста - рый шар зем - ной стал звез - дой сей -
 what was just a world is a star To -

cresc. *mf*

Molto meno mosso (Мария уходит) (Maria exits.)

M. - час.
 - night.

T. - час.
 - night. Сей - час, сей -
 To - night, to -

(широко) (broadly) *pp*

Molto meno mosso

f *dim. molto* *pp rall.*

M. -

T. - час, мы встре.ти.лись сей - час, и поч.ва из-под ног у - плы -
 - night, It all be.gan to - night, I saw you and the world went a -

М. Больше нельзя оставаться.
Уходи быстрее.
I cannot stay. Go quickly.

(возвращается)
(re-enters)

Т. Я не боюсь.
I'm not afraid.

- ла.
- way.

М. Прошу тебя!
They are strict with me. Please.

Т. Я тебя люблю.
I love you.

Да, да. Иди скорее!
Yes, yes, hurry. Go!

Вуэнас noches.
Buenas noches.

(Он начинает спускаться.)
(He starts to climb down.)

проо *cresc.*

М. Подожди! Когда я тебя увижу?
Wait! When will I see you?

Т. Я работаю в ателье свадебных нарядов.
I work at the bridal shop.

Приходи туда.
Come there.

Вуэнас noches. (Хочет вернуться.)
Buenas noches. (He starts to back up.)

Завтра.
Tomorrow.

На закате.
At sundown.

poco

ppp

Да. Спокойной ночи. Тони! Тони! Что значит „Тони“? Те adoro, Антон. Te adoro, Anton.
 Yes. Good night. Tony! Tony! Come to the back door. Tony! What does Tony stand for? Te adoro, Anton.

M. M. Спокойной ночи. (Собирается Тесс! уходит) Shh! Si. Si. Антон. Anton. Te adoro, Кор - Мария. Good Te adoro, Maria. pp

T. T. Спокойной ночи. (Собирается Тесс! уходит) Shh! Si. Si. Антон. Anton. Te adoro, Кор - Мария. Good Te adoro, Maria. pp

Закончить на слове „Тони!“ Кор - Good Fade on „Тони!“

M. M. - да за - снешь, то ду - май о - бо мне и во сне night, good night, Sleep well and when you dream, Dream of me mf

T. T. - да за - снешь, то ду - май о - бо мне и во сне night, good night, Sleep well and when you dream, Dream of me mf

M. M. всю ночь. To - night. rit. *dolcissimo* rall. pp

T. T. всю ночь. To - night. *dolcissimo* rall. pp

espr. cresc. p f